



會

SUARA KESATUAN

訊

5

THE SINGAPORE COMMERCIAL HOUSE & FACTORY EMPLOYEES UNION.

非賣品

新加坡廠商工友聯合會

一九六四年



我會經選出



第九屆中央執委會

我會業於上月十七日於會所召開了一年一度的常年會員大會，大會上選出了我會第九屆的中央執行委員會各部職員，並修改了過去而陳舊的章程條文。

這次改選以後，我會出現了一種新的氣象，新的領導層。它不但給予我們全體工友一種新的希望，對於今後的會務發展來說也是增強領導力量的一個有利的因素。再者，過去章程條文也一一遭到大家的批評而揚棄，佔有投票率九十巴仙的會員通過修改章程條文，而以符合當前一般形勢需要的章程條文取而代之。

茲將我會第九屆中央執行委員會陣容排列如下：

主席：李平靈 副：陳 土
總務：潘雄美 副：謝保榮
財政：蔡紀成 副：潘揚齊
執委：李碰象 許就才

陳坤榮 林清發 陳贊紀 蔡廣深 紀良朋 曾田朱
哥文達三美 周汝觀 王 和
查帳員：陳太盛 李永川
信託人：李平靈 曾田朱 羅 蘭

最後，大會主席領導全體工友們高喊三聲“
”通過以下八項大會提案：

(一)本大會呼籲工友們加強團結，鞏固組織，把咱們的力量建立起來，捍衛工人的權益。

(二)本大會警告政府別企圖破壞我會宗旨的純潔性，分裂工人的團結，破壞工人的組織，取消工人的社會生活權利。

(三)本大會呼籲全星進步工會加強團結，堅持反壓迫、反剝削的方針，為工人的解放事業而奮鬥。

(四)本大會嚴厲譴責當政者御用全國職總(N.T.U.C)以維護剝削及壓迫制度的方針，進行分裂工人的團結，推展偽工運的陰謀活動，企圖破壞進步工運，俾達到瓦解工人要求改變不合理現狀的鬥爭。

(五)本大會呼籲政府應平等對待職工會的發展，尊重職工會獨立自主的權利，一切企圖誤導工人運動的陰謀是永遠無法得逞的，當政者如果橫蠻無理對待不受其左右的正直工會，所引起的後果，當政者必須承擔一切後果。

(六)本大會要政府歸還人民結社、言論、集會、出版等民主權利，改善人民的痛苦生活，解決嚴重的失業問題。

(下接第七版)

斗智群英齊集 誓師奪標凱旋歸

——奔流——

偉大的五一國際勞動節，這個象徵工人階級大團結，反迫害、反剝削的戰鬥節日，終於在全世界工人階級的歡呼中降臨了；全世界工人階級都以歡欣鼓舞的心情來熱烈的慶祝它、迎接它！

雖然，本邦行動黨反動政權，以強蠻無理的手段，剝奪了絕大多數的工人階級集會慶祝五一的基本權利，拒絕批准我們假花拉公園召開群眾大會。然而，在困難中成長，在鬥爭中壯大的星洲工人階級，決不會在強權面前低頭和屈服的，全星卅一左翼進步工團，以集體的智慧和力量，突破層層人爲的阻礙，創造各種各樣、多姿多彩的形式來紀念這個振奮人心的英雄節。發揚先烈英勇鬥爭的氣魄！

五月二日，我會中宣部爲了發揮工友兄弟姐妹們的智慧與才幹，特假會所舉辦一場生動而有趣的四區（大坡、小坡、巴區、武區）鬥智大比賽。八時多，四區的“諸葛亮”先後到齊，各區工友聞風而來爲其選手們押陣助威，充當拉拉（口旁）隊的也不少，把整個會所擠得水洩不通。

麥克風響了，一場精彩百出的鬥智比賽開始了。

「請你告訴大家，我會會訊以幾種語文出版？」主持者輕鬆的發問。

「四種，華英巫印！」好個“諸葛亮”，從容的回答。

「請你告訴大家七大洲的名稱！」主持人接着再問。

「太平洋！」鏗！唉呀！此君太匆忙，大陸竟答成海洋。

比賽過程相當緊張生動，觀眾席時而頻頻傳來如雷般的掌聲，爲答中問題的健兒們助威，時而傳來唉呀……呀！噫……噫的感歎聲，爲答錯問題的選手惋惜。碰到難題時，台上的“諸葛亮”時而抓耳搔首，時而托腮沉思；台下觀眾則拍腿頓足，指手劃腳，有些工友甚至緊張過度，竟把答題脫口而出，迫使主持者屢屢提醒和警告，甚至還取消一個問題，由此可見當晚比賽是多麼緊扣人心呀！

「請你告訴我們，紅海的海水是紅色的、還是綠色的、或是黑色的？」主持人幽默地問。

「紅色的！」哈哈……哈……此言一出，四處哄堂，多有趣的小伙子，太緊張吧？引得大伙兒捧腹大笑！

十圈後，比賽步入白熱化，記分榜上，大坡B隊和巴區B隊各以十六分高居榜首，平分秋色，決賽接着開始了。

「請你在卅秒鐘內，唸出五種車子的名稱來？」

「火車……汽車……腳踏車……！」巴區代表有把握的答。

「對！兩分。」巴區支持者報以密集的掌聲，爲其代表打氣。

「請你在卅秒鐘內唸出五種球類的名稱？」主持人轉向大坡區B隊發問。

「籃球……足球……排球！」大坡選手不甘示弱。

「好！」「加油！」大坡區擁護者歡呼跳躍，爲其健兒助威。

這時，是比賽的高潮，兩隊還是堅持不下，勝負難分，屬於有關兩區的工友，比台上的選手更緊張，有者站起來，緊握雙手，全神貫注；有者暗中祈禱，爲其選手祝運。

主持者認真地向大坡B隊問：「請你告訴大家我會主席、總務、財政的姓名！」

「主席李平靈、總務潘雄美、財政陳紀成！」選手們真太大意，竟把我會的財長改換姓氏。

「請你告訴大家，四區主任的姓名！」

巴區代表不防有此一問，你推我，我讓你，束手無策。鈴……鈴……鈴，鈴聲一響，大局已定，勝敗已分。

比賽結果，大坡B隊鬥倒群雄，榮獲錦標，巴區AB兩隊囊括第二、三席，戰績輝煌，武區雖無問鼎優勝之希望，尙能取得第四名，堪稱聊以自慰。小坡派出四隊逐鹿，只列名第五，殊爲可惜。

這場令人回味無窮，精妙絕倫的鬥智比賽，也就在大家嘻嘻哈哈，到處充滿着青春活力的氣氛中生動的結束，來自各廠店的工友們都抱着極滿意的心情，依依不捨的離開會所，只留下大坡工友，鬧哄哄圍在一起讚揚他們的“諸葛亮”！

砂拉越職工領袖金声先生

☆“五一”慶祝大會演講詞☆

親愛的星加坡工友兄弟姐妹們！你們好！

今天，在重重的人為阻碍下，我們能夠被邀請出席你們星加坡左翼工人兄弟的“五一”國際勞動節慶祝大會，感到莫大的鼓舞和萬分的榮幸。

首先，讓我代表砂拉越第一省職工總會屬下的工會組織，第三省所有工會組織，以及廣大的工人群眾，向你們——久經鬥爭鍛鍊的星加坡工人兄弟，致以最真誠的問候及兄弟般的敬禮。

親愛的工人們！砂拉越和星加坡雖然被茫茫的大海所隔離，被人為的壓力所分開。但是，偉大的理想，共同的命運，光芒四射的“五一”戰鬥精神實質却把我們兩地的工人友誼緊密的聯繫起來，共同為實現工人階級的偉大理想而努力奮鬥！因此，砂拉越的工人階級時刻關注着星加坡職工運動的動態，並在內心中祝賀着你們每次鬥爭的勝利。因為只有你們才是工人的真正代表，所以你們的勝利也就是我們砂拉越工人的勝利。是全世界工人階級的勝利。你們每次鬥爭的勝利，都大大地鼓舞了我們，加強了我們鬥爭的信心和勇氣。

我們興奮地看到，星加坡職工運動雖然遭到一系列的政治高壓以及各種人為的污蔑與分裂活動，但由於你們工會的英明領導和全體工人的團結，擊退了你們的侵犯者。你們在艱苦的鬥爭中，在殘酷的考驗下，迅速地發展着，始終不渝地站在工人階級的立場上，為爭取徹底改善工人生活，捍衛工人的自由民主權利進行着毫不妥協的鬥爭，不愧為東南亞職工運動的先驅，也是我們砂拉越職工運動的示範。

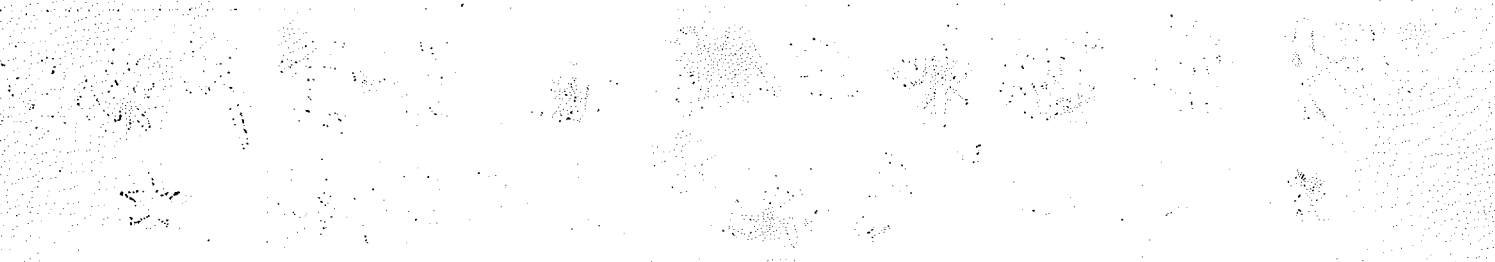
親愛的工友們，工人的命運是相同的，只有工人才會懂得工人的苦衷。今天，相信你們也急切要瞭解砂拉越工運的情況。事實上，砂拉越的職工運動尚年青，沒有豐富鬥爭的經驗。因此，我們是無時無刻地向各國的先進工運者學習，尤其是你們。

許多年以來，砂拉越的職工運動也始終站在工人階級的立場，為爭取工人群眾生活的徹底改善，為捍衛工人應有的自由民主權利，展開無數次的鬥爭，並在這些鬥爭中取得了許多成績。

我們深深地認識到，處在殖民統治時期，殖民統治者千方百計，企圖分裂工人團結和阻止工運統一，尤其是企圖使職工運動脫離社會運動而陷入孤立無所作為的境地。因此，為了徹底改善勞動人民的生活，必須聯合全民之力量，實現國家的獨立自主。所以，砂拉越的工人堅決支持有利於實現民族獨立和全民團結之鬥爭目標，堅決反對危害人民權益的措施，並在一系列與殖民主義者鬥爭中扮演着重重要的角色，作出了輝煌的貢獻。

砂拉越職工運動的明確立場，以及其在爭取徹底改善勞動人民的生活，反對殖民主義，爭取國家獨立自主的鬥爭中所起的偉大作用，深深引起殖民主義者別有居心者的恐懼和忌恨。因此，出盡其歪曲的能事，將莫須有的罪名強加在工會頭上，惡意地宣傳什麼職工運動被“顛覆分子”，“秘密共產黨”所滲透與控制，進行誹謗污蔑。但是，已經覺悟了的砂拉越工人，完全不會相信這種宣傳而遠離工會；相反的，工會組織日漸強大，工人的覺悟日益提高。殖民主義在無法收到預期效果後，便制定了許多不民主，不合理的限制法令，企圖制止工運的正常發展，壓制工人群眾合情合理的正義鬥爭。但是，殖民主義者此種作法，非但沒有嚇倒工人群眾和動搖工人為正義事業而戰的意志，反而激起工人群眾為反對不民主，不合理的措施，反對迫害，維護真理的廣泛鬥爭。至此，殖民主義者一籌莫展，不得不摧毀其假民主的面具，老羞成怒地進行軍事鎮壓，開始了一連串的高壓及逮捕職工運動領袖及反殖民主義人士的行動。這種鎮壓行動，尤其是一九六二年十二月八日汶萊事件發生後，更是猖狂至極。古晉工團義務夜校及職總機關報“嚮導報”被吊銷註冊，敢于反映現實，維護真理的民營報紙及進步團體被封閉，自由民主權利遭到空前未有的壓制和剝奪。

從此，在砂拉越殘存的西方民主氣息被窒滅，神聖不可侵犯的人類基本權利——言論、出版、結社和集會的自由民主權利被蹂躪和破壞，人身的安全遭到威脅，砂拉越成為軍警統



（一）關於我國的農業生產問題

我國是一個農業大國，農業是我國國民經濟的基礎，也是我國人民生活的源泉。在過去，由於種種原因，我國的農業生產一直處於落後狀態，農民生活極其困苦。但是，自從新中國成立以來，在黨的領導下，我國農業生產發生了翻天覆地的變化。農民們在黨的領導下，積極發展農業生產，不斷提高糧食產量，改善農民生活。目前，我國農業生產已經取得了長足的進步，糧食產量不斷增加，農民生活不斷改善。這一切都說明，我國農業生產已經走上了繁榮興旺的道路。我們必須繼續努力，進一步發展農業生產，為實現農業現代化而努力奮鬥。

在發展農業生產的過程中，我們必須注意農業生產的質量。質量是農業生產的生命線，也是農民生活的保障。我們必須加強農業生產的質量管理，確保農產品的質量，保障農民的生活。同時，我們還要注意農業生產的生態環境。農業生產必須與生態環境相協調，不能以犧牲生態環境為代價來發展農業生產。我們必須加強農業生產的生態環境保護，確保農業生產的可持續發展。

總之，我國農業生產的發展是一個艱巨的任務，也是一個光榮的任務。我們必須在黨的領導下，進一步發展農業生產，為實現農業現代化而努力奮鬥。我們必須加強農業生產的質量管理，確保農產品的質量，保障農民的生活。同時，我們還要注意農業生產的生態環境。農業生產必須與生態環境相協調，不能以犧牲生態環境為代價來發展農業生產。我們必須加強農業生產的生態環境保護，確保農業生產的可持續發展。

一對年青人的故事



這是一個動人真實的偉大的愛情故事，故事是發生在我國人民勝利地打倒了林有福反動政權之後，又進入一場堅苦的反抗新殖民主義，爭取自由、民主、民族獨立的解放鬥爭的時代里。這一對青年男女，爲了追尋崇高的理想，爲了堅持真理，維護正義，把青春獻給了工人事業。在堅苦的鬥爭中，他們也建立了堅貞可貴的爱情。然而這對青年人的爱情生活，却遭受到了反動派、殖民主義者的摧殘和破壞。

× × ×

一九五六年，爲了反抗不合理的社會制度，爲了維護人民應有的基本民主權力；要求言論自由、出版自由、結社自由、人權的保障等權力。星加坡有組織的工農群眾和團結起來的各階層人民，團結一致，向着窮兇極惡的反動派，展開了轟轟烈烈的鬥爭。打從五六年“九一八”事件，逮捕了工農、學、婦女領袖，至到十月事件的大逮捕，大封閉各工農民間團體之後，白色恐怖的陰影，籠罩着每個有正義感的青年人。在一連串的大風暴里，成百個青年男女被送進了牢獄，千萬個有熱血的青年被特務及警察毆打，有的甚至被槍殺了。此外還有數不清的工農領袖被無理的驅逐出境。

× × × × ×

汽車工廠工人，大強，也在這場反迫害的運動中被送進了牢獄。大強是某工會的組織主任，他出身於貧窮工人的家里。從小就失去了受教育的機會，但在工會的教育和培養下，加上本身的努力學習，他很快地成爲一個具有文化水平和高度政治覺悟的進步青年。當他在工會工作的時候，是一個很出色的宣傳者，他不但會講會做而且也寫的一手好文章。不知道的人正以爲他曾受過中等教育。由於他忠於工人事業，敢於暴露反動派的陰謀詭計，就因此引起了反動派的注意，不時受到狗腿們的跟蹤。他被逮捕的時候，只不過是個二十三歲的年青小伙子。

八年的牢獄生活，時間雖然不算很長，但這並不是每一個人都能夠經受得起的。八年的監禁，的確考驗了大強的鬥爭意志和信心。大強對殖民主義舊社會的強烈的不滿情緒是和他的童年的長期悲慘生活是分不開的。他從來就不相信生活的貧困是命運註定的。他堅信，要生活得好，命運只有依靠自己

× × × × ×

來創造。因此，當他在牢獄里受到折磨和痛苦時，他從不掉過一滴眼淚和歎一聲氣。他知道，在反動派面前流淚和裝可憐相是件可恥的事。然而每當他想起自己的愛人的生活處境，他却禁不住地掉下了淚水，但這不是他過於溫情或懦弱，而是對愛人無限的關懷和同情。

當大強在牢獄渡過了第四個年頭的時候，他滿懷着興奮的心情，期待着牢獄大門的打開，因爲這個時候是一個由人民支持上台的新政府。誰知道“豺狼去了，狐狸來。”，“林有福倒了李光耀來”，日子啊！一天盼望一天，大強還是被監禁在牢獄里。這時他對新政府的本質就開始產生了極大的懷疑。果然，不久新政府的反動面目終被暴露出來，大強以往的希望終被血淋淋的現實粉碎了。即使在這時期，大強仍舊受到定期性的審問，反動派總是想盡辦法企圖收買他，但却受到大強堅決的反抗。

有一次，一個特務頭子又和大強進行“思想教育”，他問大強道：“你想不想出去？”

“這還用問，難道我是自願來坐牢的嗎？”大強氣憤的回答。

“很好！你想出去嘛，很容易，只要你答應……”

“哼，你別又噱噱，你以爲我會干出那種卑鄙無恥的出賣行爲嗎？”

“不，不，你別那麼緊張，我知道你是個堅強的人，這點我很佩服。我的意思是要你‘自願出境’出境的費用由我們負責怎樣？特務說完後急著等待大強開口。他想：只要大強點一點頭，那麼他就馬上給大強辦手續，並且準備請大強吃一餐。

“出境？哼，我倒要問問，你們憑什麼權力把我關了這麼多年？如今又以什麼理由要我出境，辦不到！”

（下期續完）

恆老師的告別

—海燕—

我到進步工團學習已有數年了，在這幾年中，雖然我一直是和這班的同學們共同地學習。但是，班的老師却更換了好多位，他（她）們的離開，有些是因為身體不好、或是其他工作忙，有的却甚至毫無交代地走了。而且，也沒有一位像她這樣積極負責，她——教導有方的劉麗梅老師。劉老師這次將和大家告別的主要原因是：爲了以後更好地爲廣大的勞苦大眾服務，而去求深造，這是一個使人欽佩的高尚理想呀！

今天又是星期日，也就是劉老師教導我們的最後一次。今晚她懷着似喜似悲的心情，一步一級地走上了樓，這時學員們看見她到來，大家就像往常一樣，紛紛在談論着功課。而她又親切地搭着女同學們的肩膀，此情此景真是令人感覺到她那待人接物的態度，足以證明是位頂好的老師。上課的鐘聲響了，在班長的領導下，大家向她敬了一禮。劉老師便開始用那親切的口氣，向大家解釋別離的真相。這時，學員們都呆呆地望着她的臉孔，而她也似乎以捨不得離開的眼光給予答覆，此種情景是多麼使人難忘呀！後來，她終于用盡了勁，啓開了嘴兒，談出心中的話。

首先，她說：「我們共同生活在一起，不知不覺地已有半年之久了，在這半年來，你們給予我的合作及關心，真使我感激不盡，如今我們要告別了。但是不要緊

，這次的告別僅是暫時性的。因為我的認識還差，希望繼續升學，以求得更深的知識，以便來日更好地爲大眾服務！」接着她很激昂地、說出富有鼓舞性的話語「我希望學員們再接再勵地學習，以無比堅強的毅力去迎接新的鬥爭任務，爲着祖國早日獲得解放，讓我們攜手前進吧！」

當她談完話後，學員們皆紛紛起立發言，大家皆異口同聲地贊揚其是位盡責而又謙虛的好老師，也是我們這群無知朋友的思想導師！

自從劉老師到了我班之後，的確學員們的學習情緒是提高了許多，並且信心百倍地去迎接她給予的知識。一旦要分別，可想而知，那是多麼的難受呀！因為她在學員們的心中已成爲魚水之關係了。

最後，我們僅希望老師學後能再回到左翼戰鬥的隊伍來，繼續爲祖國而鬥爭！

司機

雙手緊握着駕駛盤，
鬧市的喧嘩，
他一點也沒聽進耳裡去；
座旁的引擎聲越發響得厲害，
車子更是毫無節拍地顫波，
他絲毫沒有感覺；
雖是炎熱的旱天，
淋漓的一身汗，
他也顧不得去揩。
雙眼注視着前方，
右脚緊踏着油門，
腦海裡盤旋着：
時間！時間！時間！
耳邊響亮着經理的聲音：
休得遲誤，違者嚴究！
他心裡焦急地想着：
妻兒，生活……
奈何？
把牙關一咬，
死勁把油門踏，
拚命吧！
飛駛吧！
時間，生活，生命，
同車輪飛駛在人生的旅途上！

—鴻宇—

一九六四·三·十·午夜

(八)本大會重申咱工人階級要和平，反戰爭的願望，強烈支持北加里曼丹人民的正義鬥爭，反對當帝國主義的炮，反對抽壯丁，反對去北婆打仗。

從今晚的演出情況看來，反動派企圖挫折我們，打擊我們的可恥陰謀，又告失敗了。我們終於在困難中跨進了一步，掃除了橫在我們面前的障礙，我們的演出終於勝利地舉行了，這有力的回

之陰謀詭計

星架坡工友

一駁力工友簡訊一

駁力工友的遭遇一路來就是最慘酷的，在過去苦難的時代里，尤其長期受包工頭毒辣的手段壓迫和剝削；在行外人是很難理解的。而在困苦時期，非筆墨所能形容的。因此，在一九五九年工友開始投到工會的組織裡，獲得減少重重的壓迫和剝削，爭取改善工作條例，使工友的基本權益，稍為有了初步的保障。

可是自從本邦與印尼貿易斷絕之後，這些狡猾包工者，立刻暴露其醜惡面目，那些剝削成性的包工者，又紛紛蠕動了，千方百計伸出魔爪，在工友中挑撥離間，企圖破壞工友團結；同時却暗中又策劃安排剝削詭計，以便一勞永逸任性地再向廣大工人，無恥的榨取工人血汗來滿足其腰包，而不顧工友的死活。

自從本邦與印尼斷絕貿易關係以來，全部駁力工友的工作，幾乎都是處在癱瘓狀況。因此，整個行業的工友大多數都是處在水深火熱、飢寒交迫的苦海中！工友們忍受痛苦是無可奈何，只好在沉默中忍耐下去，目前在這種情況下，嚴重損害工友們的生活，又加深了一層的痛苦。

在這行業中的工作；除了小部份點滴的貨物，由其他港口輸入之外；工友只有在盼望着本邦與印尼之間的貿易早日恢復，邦交正常。可是，目前渺茫的希望是否可能實現呢？只有等待局勢發展而決定。

最近雖然有部份暫時轉運進口的土產，間歇的轉運工作，數量也很少。這些轉運土產是由印尼運進日本，再從日本輸入本邦提煉製成品，然後售給各消費國家。輸入的貨物，資方寄存在於海港局貨倉中，因此，包工頭掌握此良機，勾結資方，承包各項工作，如起卸工作，大古（舟旁）船等等，所有的一切都由他包辦，狡猾成性的包工者却巧妙地詭計詭井，如以起重機代替人力等等。因為這位狡猾的包工者；充份了解到目前駁力工人幾乎全部都在失業挨餓的困境，工人間又缺少鞏固的組織。所以便肆無忌憚壓低工價，大肆剝削。如每件樹膠繩向資方取得起卸的工價三角五分，但包工頭發給工友，只剩下每件二角一分而已。在海港局貨倉起上“羅厘”車每件只一角；在膠廠落入棧房每件也只剩一角一分。本來資方發出來的工價每件三角五分，這已經與以前「駁力部門」和「資方公會」所簽訂的工價不符合了，每件膠繩平均就減少一角五分半。（部工價表的訂價是每担三角五分，這種十粒噸的膠繩每件計為五角零半分。）但是在這粥少僧多的時刻，雖然工價差這麼遠，工友們只好敢怒不敢言地忍受着，也都認為在這飢寒交迫底下，都抱着吞聲忍氣吧了。像目前這種貪得無厭的榨取，每一期船到達新加坡，如以千噸計算，那末，包工者剝削的數目可達一千四百元，時以日計就是一筆可觀的數目，傾刻間可成

為顯赫的大老板，就有汽車坐洋房住了。可是，在生活的鞭策下的駁力工友却越來越貧窮；血汗骨髓被魔鬼吸盡，只剩下一副皮包骨的身體，年老力衰逐漸朝向死亡的邊緣。這位包工頭的惡毒手段，比當時“日本”法西斯的殘殺人民的手段更瘋狂。

那末，擺在大家面前的事實，工友們在這種剝削者的淫威底下，只有團結一致，通過集體力量求生存，捨此之外，有他都是死路。為了擺脫困境和反迫害，唯一的道路，只有全行業的工友緊密地連成一體，發揚過去駁力工友鬥爭精神，齊心合力地重新組織起來，投在工會的旗幟下，融匯集體的力量和智慧，萬眾一心，不屈不撓地展開反壓迫反剝削的持久鬥爭，誓必徹底的把包工頭剷除掉！

生活在這個動盪不安的黑暗社會裡，工友們所必須注意的，就是本行業工作中的保障，力求工價的合理，但更重要的，應和全星廣大的工人團結在一起，共同為咱們工人階級的切身利益奮鬥到底！

—楷南—

* 新會徽即將發出 *

我曾之會徽因有許多不當之處，經執委會慎重審查後，已設計出一完整美觀、而又意義深長之會徽。目前，會徽正在製造當中，並將於最近發出予各廠商單位，敬請工友注意！